

Estilo directo e indirecto

Forma

Estilo directo

Juan: - Ayer vi a Andrés en el banco

Ana: - ¡Ah!, ¿sí?, y ¿qué te dijo?

Juan: - Me dijo que venía del médico porque tenía un problema con su espalda.

Ana: - ¿Quedaste con él para otro día?

Juan: - Sí, pero me dijo que él me llamaría.

Cuando queremos transmitir la información que han dicho otras personas podemos hacerlo de dos formas:

A) Repitiendo las mismas palabras empleadas por la otra persona.

Estructura: verbo introductor (decir) + "información"

* Ejemplo: Pedro dice: "estoy aburrido"

B) Cambiando las palabras dichas pero manteniendo el contenido del mensaje

Estructura: verbo introductor (decir) + que + información

* Ejemplo: Pedro dice que está muy contento

La primera manera de hacerlo (A) es el estilo directo, la segunda (B) es lo que conocemos como estilo indirecto.

Estilo indirecto

a) Cuando el verbo introductor está en presente (dice), en pretérito perfecto (ha dicho) o en futuro (dirá) en estilo indirecto se conserva el mismo tiempo verbal que en el estilo directo.

En este caso, los cambios que se producen al pasar del estilo directo al indirecto afectan a:

- Los pronombres personales

* dice: "yo..."/ dice que él

- Los posesivos:

* dice: "es mi coche"/ dice que es su coche

- Los demostrativos:

* dice: "quiero este coche"/ dice que quiere ese coche

- Las personas de los verbos:

* dice: "estoy enfermo"/ dice que está enfermo

- Todos los elementos que hacen relación al espacio:

* dice: "vivo aquí"/ dice que vive allí

b) Cuando el verbo introductor es un indefinido (dijo), un imperfecto (decía) o un pluscuamperfecto (había dicho), hay que tener en cuenta la siguiente correspondencia verbal:

ESTILO DIRECTO	ESTILO INDIRECTO
-----------------------	-------------------------

- Presente: • Juan explicó: "Tengo que estudiar para el examen".	- Pretérito imperfecto: • Juan explicó que <i>tenía</i> que estudiar para el examen.
- Pretérito indefinido: • El ladrón confesó: "Esperé junto a la tienda varias horas".	- Pretérito pluscuamperfecto: • El ladrón confesó que <i>había</i> esperado junto a la tienda varias horas.
- Pretérito perfecto: • La chica comentó: "He asistido a un concierto de Ana Torroja, y me ha encantado.	- Pretérito pluscuamperfecto: • La chica comentó que <i>había</i> asistido a un concierto de Ana Torroja y le <i>había</i> encantado.
- Futuro simple: • El presidente anunció: "Se firmará la paz".	- Condicional simple: • El presidente anunció que se <i>firmaría</i> la paz.
- Futuro compuesto: • El actor pensó: "Dentro de un tiempo habré ganado un Oscar".	- Condicional compuesto: • El actor pensó que dentro de unos años <i>habría</i> ganado un Oscar.
- Presente de subjuntivo: • El director dijo: "Quiero que haya una reunión".	- Imperfecto de subjuntivo: • El director dijo que <i>quería</i> que <i>hubiera</i> una reunión.
- Perfecto de subjuntivo: • La novia comentó a su amiga: "Espero que haya llegado mi novio".	- Pluscuamperfecto de subjuntivo: • La novia comentó a su amiga que <i>esperaba</i> que <i>hubiera</i> llegado su novio.
- Imperativo: • La madre de Miguel le mandó: ¡Recoge tu habitación o no saldrás esta noche!	- Imperfecto de subjuntivo: • La madre de Miguel le mandó que <i>recogiera</i> su habitación o <i>no saldría</i> esa noche.
Nota: Los condicionales simple y compuesto, los imperfectos de indicativo y de subjuntivo, y los pluscuamperfectos de indicativo y subjuntivo no se modifican en el estilo indirecto.	

Estilo indirecto en las oraciones interrogativas

La característica principal de las interrogativas indirectas es la ausencia de signos de interrogación (¿?). Su sentido interrogativo viene determinado por el verbo introductor (preguntar, inquirir, querer saber, interrogar, insistir, demandar, interpelar, consultar, cuestionar, interesarse,...).

Para formular una pregunta indirectamente no es indispensable la utilización de la conjunción **que**, que puede aparecer o no:

'Me preguntó (que) cuántos años tenía'.

En una interrogativa indirecta, si partimos de estilo directo, debemos tener en cuenta la posible inclusión de una partícula interrogativa (es decir, si la respuesta a la pregunta directa puede ser **si / no** o no). Este caso sólo exige que se mantenga la partícula junto a las demás modificaciones que estamos describiendo:

Me preguntó: "¿Cuándo visitarás mi ciudad'

'Me preguntó (que) cuándo visitaría su ciudad.'

Podemos encontrarnos también con otro tipo de cuestiones que no presentan ninguna partícula interrogativa, sino que comienzan directamente con un verbo. Para transformar estas preguntas debemos introducir la conjunción condicional **si**:

El camarero me preguntó: "¿Quieres lo mismo de siempre?'

'El camarero me preguntó (que) si quería lo mismo de siempre'

Estilo indirecto en las oraciones exclamativas

Al igual que las oraciones interrogativas, las exclamaciones no precisan sus signos (i!) en el estilo indirecto. Por otro lado, una exclamación puede aparecer frecuentemente sin un verbo, porque su significado queda plenamente determinado por las admiraciones:

'¡Qué bonito! (= ¡Qué bonito es!)

'¡Qué película! (= ¡Qué película tan buena!) '

En el estilo indirecto el sentido exclamativo lo marca el verbo introductor, que no debe ser un verbo neutro (como *decir, explicar,...*), sino un verbo que implique la carga emotiva necesaria para que la oración cobre sentido pleno (verbos como *exclamar, gritar, quejarse, sorprenderse, extrañarse, maravillarse, asombrarse, conmoverse, lamentarse,...*).

'Cuando la vio llegar, le dijo: ¡Has tardado demasiado tiempo en llegar!'

'Se quejó porque había tardado demasiado tiempo en llegar'.

Usos

Mediante el estilo directo podemos introducir textualmente las palabras de alguien e incluirlas en nuestro discurso

'De pequeña me acordaba mucho de mi ciudad natal'

Mediante al estilo indirecto reproducimos o interpretamos lo que alguien ha dicho.

'María dijo que de pequeña se acordaba mucho de su ciudad natal '

نجية طيبة
من yaso_780 | ياسين كحلي
دمتم مجي للحكمة